

Tecnología del Grupo IXA para la enciclopedia digital europea

El grupo de investigación vinculado a la Facultad de Informática de la UPV está contribuyendo a que usar 'Europeana' sea más sencillo y más productivo

:: N. AZURMENDI

SAN SEBASTIÁN. 'Europeana', la gran biblioteca digital europea impulsada por la Comisión Europea, puede ser un viaje fascinante a través del acervo cultural europeo. Pero también puede ser un galimatías en el que encontrar lo que se está buscando resulta muy complicado y, a menudo, frustrante.

El proyecto europeo Paths surgió en 2010, justamente, para que el usuario no se vea sobrepasado por las ingentes cantidades de información que albergan las bibliotecas digitales, en especial 'Europeana', mucho más laberínticas que los museos y las bibliotecas convencionales. Tras haberse impuesto en la correspondiente convocatoria competitiva, está desarrollando ese proyecto -que cuenta con un presupuesto de dos millones de euros y terminará a finales de este año- un equipo integrado por seis socios de cinco países.

Y entre ellos se encuentra el Grupo IXA, vinculado a la Facultad de Informática de la UPV/EHU, que surgió en 1987 con la investigación aplicada sobre el euskera como objetivo y hace ya años que aplica sus conocimientos y su potencial investigador en materia de tecnologías lingüísticas a otros ámbitos, tal como lo demuestran la media docena de proyectos europeos con los que está comprometido en la actualidad este colectivo integrado por una cuarentena de investigadores, la mayoría de ellos informáticos.

Con respecto al proyecto que ayudará a mejorar el uso de 'Europeana', una de las piezas claves de la agenda digital comunitaria, Eneko Agirre, uno de los informáticos de IXA, empieza por destacar que para que cualquier búsqueda en internet dé el fruto que espera el usuario y «para la elección de la información adecuada es fundamental el tratamiento automático de la lengua».

En el caso de 'Europeana' «algunos de los contenidos culturales de

su visita guiada tienen una descripción muy breve y ofrecen muy poca información, por lo que el usuario se queda con ganas de conocer más sobre el tema». La solución aportada por IXA consiste en «enriquecer esos contenidos culturales con tecnologías lingüísticas», de manera

que el usuario no solo realiza las búsquedas más fácilmente sino que obtiene, además del objeto de la búsqueda, una lista de objetos parecidos o enlaces a recursos externos que ayudan al usuario a interpretar la información que han encontrado y a tener una visión más completa

en la que, si lo desea, puede seguir profundizando. Lo que pretende este proyecto es, en definitiva, crear nuevas vías para que los usuarios puedan acceder a su patrimonio cultural.

Pero lograrlo no es tan sencillo como decirlo. En el caso de la parte del proyecto que recae en IXA, los investigadores del grupo han utilizado técnicas diversas como el aprendizaje automático, el análisis lingüístico, los corpus de textos, la extracción de la terminología, la comprensión y la desambiguación del texto...

Esas tecnologías que, a la vista está, tienen futuro, serán objeto a partir del próximo curso de un nuevo master universitario en Análisis y Procesamiento del Lenguaje (APL), que tiene como objetivo analizar el lenguaje y conocer las técnicas y aplicaciones que existen para tratarlo con la ayuda del ordenador.

El master, organizado por el Grupo IXA, está dirigido a todo aquel que quiera unir la lingüística y la informática y los estudios, de un curso, se ofrecerán en la Facultad de Informática de la UPV/EHU. La prematrícula está abierta hasta el 7 de junio.



IMANOL AGIRRETXE
2013

"Nik ere hegan egiten dut gola sartzen dudanean"

Ona da gauza berdin asko edukitzea

Zatoz **ONARA**, eta egin hegan benetako 100 megarekin.

Izan ere, **ONAREKIN**, Interneteko konexiorik onena izango duzu, iraunpen-konpromisorik gabe.

ONAREKIN soilik:

| | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| BENETAKO ZUNTZ BIDEZKO 100 Mb | 24'9€ / HIL BAKARRIK BETIKO |
|--------------------------------------|------------------------------------|



Euskaltel, zure koloreen Babesle Ofiziala

Galdetu, doan, 1717 telefonoan edo www.euskaltel.com/ona helbidean

Etxean Zuntz bidezko Internet daukaten bezero zahar nahiz berrientzako abantaila eskusibo bat da ONA, eta Euskaltelekin mugikorra eta Premium TBa (hautazkoa) kontratatzeagatik edo kontratatutak izateagatik eskuratzen da. BEZa ez dago sartuta

LA CIFRA

15

millones de objetos contiene 'Europeana': libros, manuscritos, fotos, cuadros, vídeos, partituras, grabaciones... Inaugurada en 2008 y en constante crecimiento, se está convirtiendo en el punto común de acceso a los fondos de las bibliotecas, archivos y museos de toda Europa. (www.europeana.eu)